



Decreto/Repertorio n. 125 /2016

Prot. n. 134133 del 2. 11. 2016 Tit. VII cl. 16

IL DIRETTORE

VISTA la Circolare del Dipartimento della Funzione Pubblica n. 2/2008 del 11/3/2008 avente ad oggetto "legge 24 dicembre 2007, n. 244, disposizioni in tema di collaborazioni esterne";

VISTO l'art. 7, comma 6, del Dlgs. N. 165 del 30/03/2001, così come modificato da ultimo dalle Leggi n. 69 del 18/06/2009 e n. 102 del 03/08/2009, recante disposizioni in materia di conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle Pubbliche Amministrazioni, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, in presenza dei presupposti e requisiti di legittimità previsti dal citato articolo;

VISTO l'art. 17, comma 30, del Decreto Legge n. 78/09, convertito con modificazioni in L. n. 102/09, che ha esteso il controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti, ex art. 3 legge n. 20/94 e dell'art. 27 della L. n. 340 del 24 novembre 2000, agli atti e contratti di cui all'art. 7, comma 6, del Dlgs. 165/01, nonché quelli concernenti studi e consulenze di cui all'art. 1 comma 9 L. 266/05;

VISTO lo Statuto della Seconda Università degli Studi di Napoli (SUN), emanato con D.R. n. 171 del 24/02/2012;

VISTO il Regolamento per l'Amministrazione la Finanza e la Contabilità della SUN, ed in particolare l'art. 129 con riferimento ai contratti d'opera per attività non rientranti nelle mansioni e competenze del personale in servizio nell'ambito dell'università;

VISTO il Regolamento per le procedure comparative per la stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa adottate su propri fondi dalle Strutture Autonome e Decentrate emanato con D.R. n. 2963 del 26.10.2006 integrato e modificato dai DD.RR. n. 872 del 28.03.2008 e n. 90 del 13.01.2010;

VISTO il progetto di ricerca fondi 2015 di cui è responsabile scientifico il prof. Vincenzo De Falco;

VISTA la richiesta di quest'ultimo per l'avvio della procedura amministrativa per la stipula di un contratto di opera intellettuale avente ad oggetto la traduzione dall'italiano allo



spagnolo del proprio volume dal titolo: **“Attività amministrativa e procedimenti nel diritto comparato”**

VISTA l'urgenza e la necessità di provvedere, in relazione alle esigenze di ricerca, alla acquisizione della prestazione richiesta;

VISTA l'indisponibilità all'interno della propria struttura organizzativa di una figura disponibile allo svolgimento dell'incarico di collaborazione;

VISTA la disciplina in materia di prestazioni professionali ed in particolare gli artt. 2222 CC e seguenti e gli artt. 47 e 49 TUIR;

VISTA la delibera n. 22 del Consiglio di Dipartimento del 7/7/2016, ed in esecuzione di tale delibera;

VISTO il bando prot. n. 104425 del 8.9.2016 Decreto/Repertorio 117/2016 di selezione finalizzata al conferimento di un incarico di traduzione dall'italiano all'inglese presso il Dipartimento di Giurisprudenza della Seconda Università degli Studi di Napoli

VISTO il verbale della Commissione del 25.10.2016 nominata con D.D. n. 122/2016 con il quale è stato individuato il candidato idoneo alla stipula del contratto di collaborazione

ACCERTATA la necessaria copertura finanziaria

DECRETA

- 1) Sono approvati gli atti della selezione pubblica per il conferimento di un incarico di traduzione dall'italiano all'inglese presso il Dipartimento di Giurisprudenza della Seconda Università degli Studi di Napoli.
- 2) E' dichiarato idoneo allo svolgimento dell'attività di cui al precedente punto 1) il candidato indicato:

1.- Dott.ssa Antonietta Luongo (punti 88/100)

In caso di rinuncia del predetto candidato si procederà allo scorrimento della seguente graduatoria:

2.- Dott.ssa Bucellato Simonetta (punti 49/100)

3.- Dott.ssa Borretti Ester (punti 20/100)

4.- Dott.ssa Martone Paola (punti 19/100)

L'importo da corrispondere al collaboratore ammonta ad **€ 1.724,17 (Euro millesettecentoventiquattro/017)** al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali e assistenziali previste per legge, a carico del collaboratore e del Dipartimento. La liquidazione del compenso sarà effettuata in un'unica soluzione previa verifica ed



SECONDA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI

DIPARTIMENTO DI
GIURISPRUDENZA

attestazione dell'attività svolta. La spesa graverà interamente sui fondi del progetto medesimo.

- 3) Il presente decreto viene pubblicato all'Albo nonché sul sito del Dipartimento di Giurisprudenza (www.giurisprudenza.unina2.it) e sarà sottoposto a ratifica del Consiglio di Dipartimento nella prossima adunanza utile.

Il Direttore

Prof. Lorenzo Chieffi

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. Chieffi', written over the printed name.



REDAZIONE

Verbale dei lavori della Commissione nominata per la procedura di cui al bando di selezione emesso con D.D. n. 117/2016 - prot. n. 104425 dell'8.9.2016 per il conferimento di un incarico di collaborazione occasionale presso il Dipartimento di Giurisprudenza della Seconda Università degli Studi di Napoli, per la traduzione dall'italiano all'inglese del volume "attività amministrativa e procedimenti nel diritto comparato".

Il giorno 25 ottobre 2016 alle ore 8:00 presso la sede della Direzione del Dipartimento di Giurisprudenza della S.U.N. in via Mazzocchi n. 68 (Pal. Melzi), Santa Maria Capua Vetere (CE), si insedia la Commissione nominata con D.D. n. 122/2016 prot. n. 120267 del 6.10.2016 per procedere alla valutazione dei titoli di cui alla procedura indetta con bando D.D. n. 117/2016 prot. n. 104425 dell'8.9.2016, per il conferimento di un incarico di collaborazione occasionale presso il Dipartimento di Giurisprudenza della Seconda Università degli Studi di Napoli, per il conferimento di un incarico di collaborazione occasionale presso il Dipartimento di Giurisprudenza della Seconda Università degli Studi di Napoli, per la traduzione dall'italiano all'inglese del volume "Attività amministrativa e procedimenti nel diritto comparato".

La Commissione è presente al completo dei suoi componenti:

Prof.ssa Maria Chiara Vitucci

Prof.ssa Roberta Catalano

Prof. Vincenzo De Falco

Dott. Nicola Lombardi, con funzioni di Segretario verbalizzante.

Assume le funzioni di Presidente la prof.ssa Maria Chiara Vitucci la quale dichiara aperta la seduta. Assume le funzioni di Segretario verbalizzante il dott. Nicola Lombardi

Il Presidente procede alla lettura del bando di cui al D.D. n. 117/2016 prot. n. 104425 dell'8.9.2016,

La Commissione prende atto delle modalità e dei criteri di selezione come definiti dall'art. 6 del Bando e, in particolare, prende atto che il punteggio complessivo dei titoli, nella misura di 100/100, è così ripartito:

- a) Titolo di studio: max 20 punti
- b) Corso di specializzazione: max 10 punti;
- c) Titoli aggiuntivi: max 30 punti;
- d) Esperienze professionali in lingua inglese: max 40 punti

Preliminarmente, la Commissione stabilisce i seguenti ulteriori criteri nell'ambito dei punteggi a disposizione da attribuire:

- a) Titolo di studio: Laurea in lingua e letteratura straniera ed equipollenti (art. 3 bando) (max 20 punti):

Seconda Università degli Studi di Napoli
Via Mazzocchi (Palazzo Melzi)
81055 S.Maria Capua Vetere (CE)
T.: +39 0823 274874
E.: dip.giurisprudenza@unina2.it
www.giurisprudenza.unina2.it



- da 107 a 110 e lode: 20 punti;

- da 103 a 107: 9 punti;

- da 95 a 102: 8 punti;

- sotto soglia di voto 95: 1 punto;

b) altre lauree non equipollenti

- da 107 a 110 e lode: 15 punti;

- da 103 a 107: 9 punti;

- da 95 a 102: 8 punti;

- sotto soglia di voto 95: 1 punto;

c) Corso di specializzazione post lauream in lingua: 10 punti

d) Titoli aggiuntivi (max 30):

- madrelingua: 20 punti

- pubblicazioni: 10 punti

e) Esperienze professionali in lingua spagnola: (max 40 punti):

- collaborazioni con altre Istituzioni per traduzioni e revisioni in lingua inglese: 30 punti

- attività di interprete, consulenze, perizie per enti pubblici: 10 punti

La Commissione acquisisce dal Responsabile del Procedimento la documentazione relativa alla procedura e, in specie, alle domande presentate e contestualmente constata l'integrità dei plichi contenenti le domande medesime. Si procede quindi all'apertura dei plichi.

Nel termine di cui all'art. 8 del Bando, risultano presentate le seguenti domande di partecipazione

Dott.ssa Martone Paola

Dott.ssa Borretti Ester

Dott.ssa Antonietta Luongo

Dott.ssa Buccellato Simonetta

Ciascuno dei Commissari dichiara che non sussistono cause di incompatibilità con gli istanti ai sensi dell'art. 51 c.p.c. e dell'art. 18 lettera c) della legge n. 240/2010.

La Commissione verifica che gli istanti possiedono i requisiti di partecipazione richiesti dall'art. 3 del Bando.

La Commissione apre i lavori di valutazione dei titoli.

La valutazione dei titoli determina l'attribuzione del seguente punteggio:



[REDACTED]

	Titolo di studio	corso di specializzazione	Titoli aggiuntivi	Esperienze professionali
1.- Dott.ssa Martone Paola	9	0	0	10
2.- Dott.ssa Borretti Ester	20	0	0	0
3.- Dott.ssa Luongo Antonietta	20	8	20	40
4.- Dott.ssa Buccellato Simonetta	9	0	0	40

La Commissione, sulla base dell'istruttoria compiuta, formula la seguente graduatoria di merito:

- 1.- Dott.ssa Antonietta Luongo punti 88/100
- 2.- Dott.ssa Buccellato Simonetta .punti 49/100
- 3.- Dott.ssa Borretti Ester punti 20/100
- 4.- Dott.ssa Martone Paola punti 19/100

Alle ore 8.30 il Presidente dichiara terminati i lavori della Commissione.

Il presente verbale, che si compone di numero tre pagine in unico originale, viene letto, approvato e sottoscritto dai componenti della Commissione.

Del che è verbale. L.C.S.

Prof.ssa Maria Chiara Vitucci

Prof.ssa Roberta Catalano

Prof. Vincenzo De Falco

Dott. Nicola Lombardi, con funzioni di Segretario verbalizzante.